

**Генеральная Ассамблея**

Шестидесят четвертая сессия

Официальные отчетыDistr.: General
12 July 2010Russian
Original: English**Пятый комитет****Краткий отчет о 37-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 18 июня 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Вайратпанидж (заместитель Председателя) (Таиланд)*Председатель Консультативного комитета по административным**и бюджетным вопросам:* г-жа Маклерг**Содержание**Пункт 129 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (*продолжение*)Пункт 146 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)Пункт 147 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (*продолжение*)Пункт 148 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (*продолжение*)Пункт 149 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (*продолжение*)Пункт 150 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (*продолжение*)Пункт 152 повестки дня: Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (*продолжение*)Пункт 153 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (*продолжение*)Пункт 155 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750, 2 United Nations Plaza и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого Комитета документе, содержащем только исправления.



Пункт 156 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово *(продолжение)*

Пункт 157 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии *(продолжение)*

Пункт 158 повестки дня: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке *(продолжение)*

а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением *(продолжение)*

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане *(продолжение)*

Пункт 159 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане *(продолжение)*

Пункт 160 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре *(продолжение)*

Пункт 161 повестки дня: Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре *(продолжение)*

Пункт 162 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде *(продолжение)*

Пункт 163 повестки дня: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности *(продолжение)*

Пункт 132 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов *(продолжение)*

Пункт 130 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций *(продолжение)*

Завершение работы Пятого комитета на второй части возобновленной шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи

В отсутствие г-на Маурера (Швейцария) место Председателя занимает г-жа Вайратпаниджд (Таиланд), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 129 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (продолжение) (A/C.5/64/L.39)

Проект резолюции A/C.5/64/L.39: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

1. *Проект резолюции A/C.5/64/L.39 принимается.*

Пункт 146 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение) (A/C.5/64/18; A/C.5/64/L.54, L.55 и L.57)

Проект резолюции A/C.5/64/L.57: Сквозные вопросы

2. *Проект резолюции A/C.5/64/L.57 принимается.*

3. **Г-жа Уренья** (Коста-Рика) приветствует принятие первого за несколько лет проекта сквозной резолюции по вопросу об операциях по поддержанию мира. Особенно похвально то, что Пятый комитет по-прежнему содействует осуществлению мер по предупреждению сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, совершаемых персоналом Организации Объединенных Наций. Подобные случаи не являются всего лишь служебным проступком; они квалифицируются как преступления согласно национальному законодательству и как нарушения международных норм в области прав человека. Операции по поддержанию мира зачастую являются главными гарантами благополучия, более того, — выживания миллионов людей по всему миру. Для лиц, облеченных полномочиями по улучшению условий жизни людей, особенно женщин и девочек, недопустимо вместо этого подвергать их сексуальному насилию. Оратор настоятельно призывает Комитет и впредь наращивать потенциал по укреплению деятельности по расследованиям, наложению дисциплинарных мер и оказанию помощи жертвам сексуальной эксплуатации и надругательства.

4. **Г-н Соомро** (Пакистан) одобряет решение повысить уровень компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности для миротворцев и говорит, что подобная компенсация должна в дальнейшем корректироваться с учетом инфляции. Делегация его стра-

ны надеется, что Генеральный секретарь рассмотрит во всех аспектах вопросы, поднятые Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/276, включая вопрос о задержках с удовлетворением соответствующих требований.

5. Насколько понимает делегация Пакистана, в соответствии с пунктом 6 только что принятого проекта резолюции компенсация в связи со смертью или потерей трудоспособности будет выплачиваться всем категориям личного состава в случае гибели или ранения в течение всего периода их нахождения в составе миссии Организации Объединенных Наций, кроме случаев сознательной неосторожности или умышленного причинения себе телесных повреждений.

6. Прогресс, достигнутый в осуществлении Глобальной стратегии полевой поддержки, которая значительно улучшит предоставление услуг миротворческим миссиям на этапах их развертывания и расширения, особенно важен для стран, предоставляющих войска. Отнесение регионального сервисного центра в Энтеббе к категории "семейного" места службы поможет в достижении целей создания таких центров для поддержки миротворческой деятельности, поскольку это будет способствовать привлечению и удержанию персонала для выполнения вспомогательных функций в этом первом региональном сервисном центре. Оратор приветствует инициативу руководства Департамента полевой поддержки приступить к официальным консультациям со странами, предоставляющими войска, в качестве основных пользователей вспомогательных услуг, по вопросу дальнейшего уточнения понятий и осуществления Глобальной стратегии полевой поддержки.

7. Одной из целей политики в области управления людскими ресурсами Организации Объединенных Наций является более широкое представительство стран, предоставляющих войска, в Департаменте операций по поддержанию мира и в Департаменте полевой поддержки, что обеспечит лучшую согласованность действий между теми, кто осуществляет руководство и командование операциями, и сотрудниками на местах. Оратор надеется, что в будущих обзорных докладах будет содержаться информация о позитивных результатах данной политики и усилиях по улучшению такого представительства.

Проект резолюции A/C.5/64/L.54: Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия

8. *Проект резолюции A/C.5/64/L.54 принимается.*

Проект резолюции A/C.5/64/L.55: Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира

9. *Проект резолюции A/C.5/64/L.55 принимается.*

Устный проект решения: Завершенные миротворческие миссии

10. **Г-н Абелян** (секретарь Комитета) зачитывает следующий устный проект решения:

"Генеральная Ассамблея

а) *постановляет* вернуть правительству Кувейта две трети зачитываемых сумм, имеющих на счете Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, в размере 291 900 долл. США;

б) *постановляет также* продолжить рассмотрение обновленной информации о финансовом положении завершенных миссий по поддержанию мира на своей шестьдесят пятой сессии".

11. *Проект решения принимается.*

Записка Генерального секретаря о финансировании вспомогательного счета для операций по поддержанию мира и Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия (A/C.5/64/18)

12. **Г-н Ямадзак** (контролер), представляя записку Генерального секретаря о финансировании вспомогательного счета для операций по поддержанию мира и Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия (A/C.5/64/18), говорит, что в соответствии с процедурами пропорционального распределения, утвержденными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/221 В, в приложении к представленной записке указаны ресурсы, которые должны быть утверждены Генеральной Ассамблеей для каждой миссии по поддержанию мира, включая пропорциональные доли в финансировании вспомогательного счета и Базы материально-технического снабжения. В приложении также приведены решения, которые должны быть приняты в отношении финансирования Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе.

13. **Председатель** говорит, что, как ей представляется, Комитет желает принять к сведению информацию, изложенную в записке Генерального секретаря.

14. *Решение принимается.*

Пункт 147 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (продолжение) (A/C.5/64/L.37)

Проект резолюции A/C.5/64/L.37: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди

15. *Проект резолюции A/C.5/64/L.37 принимается.*

Пункт 148 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (продолжение) (A/C.5/64/L.42)

Проект резолюции A/C.5/64/L.42: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

16. *Проект резолюции A/C.5/64/L.42 принимается.*

Пункт 149 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (продолжение) (A/C.5/64/L.43)

Проект резолюции A/C.5/64/L.43: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

17. *Проект резолюции A/C.5/64/L.43 принимается.*

Пункт 150 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (продолжение) (A/C.5/64/L.44)

Проект резолюции A/C.5/64/L.44: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго

18. *Проект резолюции A/C.5/64/L.44 принимается.*

Пункт 152 повестки дня: Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (продолжение) (A/C.5/64/L.45)

Проект резолюции A/C.5/64/L.45: Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти

19. *Проект резолюции A/C.5/64/L.45 принимается.*

Пункт 153 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (продолжение) (A/C.5/64/L.38)

Проект резолюции A/C.5/64/L.38: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

20. *Проект резолюции A/C.5/64/L.38 принимается.*

Пункт 155 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (продолжение) (A/C.5/64/L.46)

Проект резолюции A/C.5/64/L.46: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

21. **Г-н Орина** (Кения) говорит, что, в понимании Комитета, решение об утверждении полномочий на принятие обязательств, изложенное в проекте резолюции, не предопределяет какого-либо дальнейшего объема потребностей в ходе рассмотрения Комитетом окончательного бюджетного предложения для Миссии.

22. *Проект резолюции A/C.5/64/L.46 принимается.*

Пункт 156 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (продолжение) (A/C.5/64/L.47)

Проект резолюции A/C.5/64/L.47: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

23. *Проект резолюции A/C.5/64/L.47 принимается.*

Пункт 157 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (продолжение) (A/C.5/64/L.48)

Проект резолюции A/C.5/64/L.48: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии

24. *Проект резолюции A/C.5/64/L.48 принимается.*

Пункт 158 повестки дня: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (продолжение)

а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (продолжение) (A/C.5/64/L.41)

Проект резолюции A/C.5/64/L.41: Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением

25. *Проект резолюции A/C.5/64/L.41 принимается.*

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (продолжение) (A/C.5/64/L.40)

Проект резолюции A/C.5/64/L.40: Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане

26. **Г-н Абелян** (секретарь Комитета) представляет ряд устных поправок к тексту проекта резолюции.

27. **Председатель** информирует Комитет о том, что в отношении четвертого пункта преамбулы и пунктов 4, 5 и 16 постановляющей части данного проекта резолюции поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

28. **Г-жа Давидович** (Израиль), выступая в порядке разъяснения своей позиции до голосования, говорит, что политическое и финансовое содействие, оказываемое правительством ее страны операциям по поддержанию мира, демонстрирует его приверженность целям и ценностям таких операций. Делегация Израиля разочарована тем, что рассматриваемая в настоящее время Комитетом резолюция содержит политизированные формулировки, которые не приносят пользы деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и которым не может быть места в подобной резолюции. Предложенные пункты предназначены для закрепления представления фактов в Организации Объединенных Наций в антиизраильском ключе. К сожалению, они разрушают обычно преобладающую в Пятом комитете атмосферу профессионализма, сотрудничества и добрых отношений и не соотносятся с техническим характером работы Комитета. Оратор призывает другие делегации выразить их неодобрение, проголосовав против проекта резолюции.

29. **Г-н Мелроуз** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что правительство его страны решительно

поддерживает Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) и их мандат. Однако недопустимо использовать резолюцию по вопросу финансирования для высказывания политических соображений и, таким образом, придавать политический характер обсуждениям, ведущимся в Пятом комитете. По этой причине делегация его страны будет голосовать против проекта резолюции.

30. **Г-н Хашаб** (Ливан) говорит, что делегация его страны высоко оценивает жертвы, принесенные сотрудниками ВСООНЛ со времени учреждения этих Сил, и отдает должное хорошей координации между Силами и ливанской армией.

31. Принцип коллективной ответственности за расходы, связанные с операциями по поддержанию мира, не противоречит нормам международного права, касающимся индивидуальной ответственности каждого государства за последствия своих действий, включая обязательство по выплате материальной компенсации за ущерб, причиненный совершенными ими противоправными деяниями. Этот принцип провозглашен в Уставе и подразумевается в пункте 1 е) резолюции 55/235 Генеральной Ассамблеи.

32. Израиль не выполнил резолюций Генеральной Ассамблеи, призывающих его выплатить компенсацию за ущерб, причиненный вследствие обстрела поста миротворческих сил в Кане в 1996 году, в результате которого пост был разрушен и были убиты и ранены гражданские лица. Израиль должен выплатить компенсацию, как это было сделано после совершенного им обстрела школ в Газе, действующих под эгидой Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. Таким образом, делегация Ливана будет голосовать за проект резолюции.

33. *В отношении четвертого пункта преамбулы и пунктов 4, 5 и 16 постановляющей части проекта резолюции проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия,

Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, бывшая югославская Республика Македония, Израиль, Канада, Новая Зеландия, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Австрия, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

34. *Четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 16 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/64/L.40 принимаются 81 голосом против 6 при 47 воздержавшихся.*

35. *В отношении проекта резолюции в целом с внесенными в него устными поправками проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Кот-д'Ивуар, Чад.

36. *Проект резолюции A/C.5/64/L.40 в целом с внесенными в него устными поправками принимается 132 голосами против 2 при 2 воздержавшихся.*

37. **Г-н Перальга-Момпарлер** (Испания), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов – Хорватии и бывшей югославской Республики Македонии; стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации, – Албании и Боснии и Герцеговины; а также

Исландии, Республики Молдовы и Украины, говорит, что государства – члены Европейского союза обеспокоены отсутствием консенсуса по проекту резолюции и попытками придать политический характер работе Пятого комитета. Государства – члены Европейского союза воздержались при голосовании по четвертому пункту преамбулы и пунктам 4, 5 и 16, будучи убежденными в том, что данные пункты не приемлемы для проекта резолюции, касающейся вопросов финансирования. Генеральная Ассамблея обсудила события, произошедшие в Кане, и приняла резолюцию 50/22 С, в которой Европейский союз высказал свое мнение по данному вопросу.

38. Несмотря на то, что Европейский союз полагает, что обсуждения Пятого комитета должны ограничиваться вопросами финансирования, он все же голосует за проект резолюции, так как в ней предусматривается финансирование, необходимое для поддержки ВСООНЛ.

Пункт 159 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (продолжение) (A/C.5/64/L.49)

Проект резолюции A/C.5/64/L.49: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане

39. *Проект резолюции A/C.5/64/L.49 принимается.*

Пункт 160 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (продолжение) (A/C.5/64/L.50)

Проект резолюции A/C.5/64/L.50: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

40. *Проект резолюции A/C.5/64/L.50 принимается.*

Пункт 161 повестки дня: Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (продолжение) (A/C.5/64/L.51)

Проект резолюции A/C.5/64/L.51: Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре

41. *Проект резолюции A/C.5/64/L.51 принимается.*

Пункт 162 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций

в Центральноафриканской Республике и Чаде
(продолжение) (A/C.5/64/L.52)

Проект резолюции A/C.5/64/L.52: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде

42. *Проект резолюции A/C.5/64/L.52 принимается.*

Пункт 163 повестки дня: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности (продолжение)
(A/C.5/64/L.53)

Проект резолюции A/C.5/64/L.53: Финансирование поддержки для Миссии Африканского союза в Сомали

43. *Проект резолюции A/C.5/64/L.53 принимается.*

Пункт 132 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (продолжение)

Пункт 146 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение)

Пункт 161 повестки дня: Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (продолжение)

Пункт 163 повестки дня: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/64/L.58: Финансирование Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе

44. *Проект резолюции A/C.5/64/L.58 принимается.*

Пункт 130 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/64/L.56)

Проект решения A/C.5/64/L.56: Вопросы, рассмотрение которых отложено

45. *Проект решения A/C.5/64/L.56 принимается.*

46. **Председатель** говорит, что, насколько понимают члены Комитета, помимо этого, пункт 154 повестки дня "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии" будет рассмотрен на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи и

будет включен в предварительную повестку дня этой сессии, согласно соответствующим правилам Ассамблеи.

Завершение работы Пятого комитета на второй части возобновленной шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи

47. **Г-жа Малькорра** (заместитель Генерального секретаря по вопросам полевой поддержки) говорит, что в только что принятых проектах резолюций рассматриваются бюджеты операций по поддержанию мира и решения, которые имеют большое значение для осуществления миротворческих мандатов Организации Объединенных Наций в будущем году. Все те, кто работает в области поддержания мира, стали глубже осознавать динамичность собственных усилий, меняющиеся внешние условия, в которых они работают, и меняющийся характер мандатов миротворческих операций Совета Безопасности. Поэтому при условии принятия Советом Безопасности решений Генеральному секретарю, возможно, придется направить запрос Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее шестьдесят пятой сессии на выделение средств пересмотренного бюджета операций по поддержанию мира.

48. Учреждение Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе укрепит и объединит задачи Организации Объединенных Наций по обеспечению мира и безопасности, которые уже выполняются в Аддис-Абебе, а также укрепит партнерство между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом.

49. Консенсус, достигнутый относительно сквозных вопросов впервые за три года, является важнейшим достижением. Управление регулированием всех операций по поддержанию мира будет обеспечивать проект резолюции, который включает положение о повышении размера компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности и просьбы относительно оптимизации использования авиационных средств и представления бюджета. Секретариат очень серьезно воспринимает рекомендации Комитета и примет все меры для выполнения просьб в отношении улучшений.

50. Комитет также одобрил Глобальную стратегию полевой поддержки. Секретариат внимательно выслушал выступления государств-членов и отметил, в частности, их просьбу о регулярном представлении информации, касающейся этой стратегии. Оратор понимает важность четкого разграничения ответственности и

соответствующего разделения труда между сотрудниками на местах и персоналом Центральных учреждений. Ее команда приступила к разработке плана осуществления и в качестве первого шага будет проводить постоянные консультации с государствами-членами. В скором времени будет проведен семинар-практикум с членами Специального комитета по операциям по поддержанию мира, с тем чтобы были учтены мнения стран, предоставляющих войска, о роли модульных блоков в быстром и эффективном развертывании войск в миссиях. Глобальная стратегия полевой поддержки будет иметь успех только при активной поддержке государств-членов. Оратор осознает степень доверия, оказываемого ими Департаменту полевой поддержки, и заверяет их в своей приверженности взаимодействию с ними в ходе осуществления стратегии.

51. В заключение оратор отдает дань памяти тем, кто отдал свою жизнь для достижения мира. В нынешнем году их число было особенно велико, как среди личного состава, так и среди гражданского персонала.

52. **Г-н Аш-Шахари** (Йемен), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что сквозным вопросам в операциях по поддержанию мира должно уделяться постоянное внимание, так как они имеют решающее значение для государств-членов, в особенности для стран, предоставляющих войска. Оратор подчеркивает, что, в понимании Группы, в соответствии с пунктом 6 проекта резолюции о сквозных вопросах (A/C.5/64/L.57) компенсация в связи со смертью или потерей трудоспособности будет выплачена всем категориям личного состава в случае гибели или ранения в течение всего периода нахождения на службе в Организации Объединенных Наций, кроме случаев сознательной неосторожности или умышленного причинения себе телесных повреждений, как это предусмотрено в правилах.

53. Также, по мнению Группы, любое одобренное Генеральной Ассамблеей сокращение объема ассигнований в бюджеты для конкретных миссий по поддержанию мира не повлечет за собой уменьшение ресурсов для проектов, дающих быструю отдачу, в этих миссиях.

54. Одобрив решение об учреждении первого регионального сервисного центра в Энтеббе, оратор подчеркивает, что отнесение этого центра к категории "семейного" места службы поможет в решении проблемы большой доли вакантных должностей, укрепив у сотрудников чувство стабильности и безопасности.

55. Глобальная стратегия полевой поддержки является исключительно важной инициативой, которая значительно улучшит обеспечение услуг миротворческим миссиям на этапах их развертывания и расширения. Оратор настоятельно призывает Генерального секретаря при разработке и осуществлении стратегии провести обширные консультации с государствами-членами, в особенности со странами, предоставляющими войска, которые являются главными пользователями вспомогательных услуг.

56. **Г-н Перальта-Момпарлер** (Испания), выступая от имени Европейского союза; страны-кандидата Хорватии; стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации, – Албании и Черногории; а также Армении, Грузии, Исландии, Республики Молдовы и Украины, говорит, что Европейский союз удовлетворен тем, что в согласованном объеме бюджетов операций по поддержанию мира выделяются необходимые ресурсы для осуществления мандатов различных операций по поддержанию мира. Кроме того, оратор принимает во внимание потребность Организации в эффективном и результативном управлении, а также финансовые трудности государств-членов в текущей экономической ситуации.

57. Европейский союз приветствует принятие проекта резолюции о сквозных вопросах (A/C.5/64/L.57) и важные консенсусные договоренности, достигнутые по вопросу основных компонентов Глобальной стратегии полевой поддержки, включая признание главной роли глобального центра обслуживания в Бриндизи в осуществлении перехода к модульному принципу обслуживания; учреждение регионального сервисного центра в Энтеббе, что будет способствовать дальнейшему развитию объединенного центра управления транспортом и перевозками; а также изменение механизмов финансирования начальных операций миссии. Стратегия повлечет за собой глубокие преобразования обеспечения услуг и поддержки миротворческим миссиям.

58. Европейский союз глубоко разочарован тем, что седьмой год подряд не было достигнуто договоренности по вопросу возвращения остатка средств со счетов закрытых миссий по поддержанию мира. Эти остатки должны быть возвращены государствам-членам без каких-либо условий в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации. Ответы Секретариата касательно правовой основы для удержания таких средств являются малоубедительными. Кроме того, вопрос об обязательствах перед государствами-членами в отношении закрытых миссий по поддержа-

нию мира, в которых образовался дефицит наличных средств, не должен быть решен в ущерб интересам подавляющего большинства государств-членов, которые внесли свои взносы в полном объеме. Поэтому Союз призывает все государства-члены неукоснительно выполнять принятые ими обязательства и выплачивать причитающиеся взносы без дальнейшего промедления. В тех случаях, когда на счету закрытых миссий по поддержанию мира отражено наличие излишков денежных средств, Европейский союз может рассматривать возможность соответствующих действий, чтобы обеспечить возвращение этих средств государствам-членам в установленном порядке.

59. Нынешняя сессия дала положительные результаты, и переговоры были проведены в конструктивном духе. Однако Комитету необходимо рассмотреть возможности более рационального использования времени, с тем чтобы следующие сессии могли быть завершены в установленные временные рамки.

60. **Г-н Коффи** (Кот-д'Ивуар), выступая от имени Группы африканских государств, напоминает о том, что в начале нынешней сессии Группа подтвердила предусмотренное в Уставе обязательство финансирования операций по поддержанию мира и решительно выступила против пакетных решений, которые зачастую влекут за собой сокращения ассигнований и угрожают подрывом эффективного осуществления миротворческих мандатов. Поэтому Группа с удовлетворением отмечает, что решения по бюджетам миротворческих миссий, принятые в ходе нынешней сессии, были в значительной степени основаны на конкретных особенностях каждой индивидуальной заявки. Группа настоятельно призывает государства-члены придерживаться этого подхода в дальнейших переговорах.

61. Неспособность завершить вторую часть возобновленной сессии в намеченные сроки в нынешнем и предыдущем году является заслуживающей сожаления тенденцией, которая сильно удручает Группу. Однако Группа приветствует достижение консенсуса по таким важным вопросам, как бюджеты операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и проект резолюции о сквозных вопросах (A/C.5/64/L.57), и привержена обеспечению того, чтобы цели Глобальной стратегии полевой поддержки были выполнены. Группа также одобряет соглашения, достигнутые касательно Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе, которые чрезвычайно важны для Группы. Объединяя свои различные органы в Аддис-Абебе, Организация Объединен-

ных Наций сможет установить более эффективные партнерские связи с Африканским союзом при решении вопросов мира и безопасности.

62. **Г-жа Пакарати** (Чили), выступая от имени Группы Рио, одобряет конструктивный дух принятия проекта резолюции о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (A/C.5/64/L.46). Удовлетворив просьбу о принятии обязательств в размере 380 млн. долл. на период с 1 июля по 31 декабря 2010 года, государства-члены ясно продемонстрировали, что международное сообщество по-прежнему поддерживает правительство и народ Гаити в очень тяжелой ситуации, в которой все еще находится страна. Выделяемые ресурсы существенно важны для деятельности по восстановлению, реконструкции и стабилизации в Гаити.

63. Утверждение проекта резолюции о сквозных вопросах (A/C.5/64/L.57) является важным достижением. Группа особенно одобряет тот факт, что государства-члены после долгих и трудных переговоров были в состоянии достичь удовлетворительного консенсуса по вопросу о Глобальной стратегии полевой поддержки, которая значительно улучшит обслуживание операций по поддержанию мира на местах.

64. **Г-н Сугияма** (Япония) вновь заявляет о необходимости эффективного, результативного и ответственного управления операциями по поддержанию мира, особенно принимая во внимание действительные ресурсы бюджетов миротворческих миссий, одобренные в ходе нынешней сессии. Повышение эффективности и лучшее управление людскими ресурсами может привести к значительному снижению издержек. Оратор настоятельно призывает Секретариат выбрать такой подход, напоминая о том, что правительства государств-членов, включая и правительство Японии, находятся в тяжелом финансовом положении и поэтому вынуждены прилагать серьезные усилия для того, чтобы при сокращении расходов не пострадало качество их услуг.

65. Делегация Японии приветствует принятие первого за три года проекта резолюции о сквозных вопросах, ставшего результатом длительных переговоров, в ходе которых были успешно преодолены различия в точках зрения государств-членов. Резолюция обеспечит вынесение полезных рекомендаций по совершенствованию результативности и эффективности управления операциями по поддержанию мира. В частности, большой шаг вперед представляет собой Глобальная стратегия

полевой поддержки, которая обладает потенциалом для улучшения качества, результативности и своевременности обслуживания операций на местах и достижения экономии за счет эффекта масштаба. Делегация Японии просит Генерального секретаря представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи очередной доклад, который содержал бы конкретную информацию о достижениях, включая экономию средств, и меры для рассмотрения или обзора, принимая во внимание обсуждения, прошедшие в ходе нынешней сессии.

66. Хотя сессия была успешно завершена благодаря гибкости и конструктивности государств-членов, делегация Японии разочарована тем, что обсуждение закрытых миссий по поддержанию мира было отложено, а также тем, что Комитет не смог завершить сессию в установленное время, несмотря на улучшения в плане своевременности выпуска документации. Делегация Японии убеждена, что сессия могла быть завершена вовремя, если бы государства-члены более четко проводили различие между ограниченными и не ограниченными по срокам вопросами, а также более грамотно и гибко расставляли приоритеты. Комитету было трудно рассматривать большое количество бюджетов операций по поддержанию мира и вспомогательных функций одновременно с широким кругом сложных сквозных вопросов в течение четырех недель конференционных ресурсов, выделенных для второй части возобновленной сессии. Поэтому необходимо тщательно изучить способы решения данной проблемы. Одно возможное решение, предложенной делегацией Японии в предыдущем году, заключалось в том, чтобы рассматривать сквозные вопросы и вспомогательный счет ответственно раз в два года.

67. Сознавая значительные последствия резолюции 63/250 Генеральной Ассамблеи для гражданского персонала операций по поддержанию мира, делегация Японии просит Генерального секретаря представлять всеобъемлющую и своевременную информацию о воздействии этой резолюции, с тем чтобы содействовать ее рассмотрению Генеральной Ассамблеей в ходе ее шестьдесят пятой сессии.

68. **Г-н Эш-Шинави** (Египет) говорит, что можно извлечь много уроков из успешно завершенной второй части возобновленной сессии. В частности, Секретариат должен продолжить своевременный выпуск документов, в то время как Комитет должен в будущем обеспечивать завершение своей работы в установленное время. Операции по поддержанию мира должны быть обеспечены ресурсами, необходимыми им для

успешного осуществления их мандатов, независимо от других обсуждаемых вопросов.

69. Глобальная стратегия полевой поддержки должна осуществляться в ходе тщательных консультаций с государствами-членами, особенно странами, предоставляющими войска. Наконец, недопустимо продолжать откладывать обсуждение вопроса об остатках средств на счетах закрытых миссий по поддержанию мира. Должно быть найдено справедливое решение, как для счетов с излишком денежных средств, так и для счетов с дефицитом наличных средств. Поэтому делегация Египта призывает все государства-члены выплатить причитающиеся взносы как можно скорее, особенно в отношении закрытых миссий по поддержанию мира, на счету которых наблюдается дефицит наличных средств.

70. **Г-н Манджеев Пури** (Индия) говорит, что делегация его страны приветствует принятие Комитетом первого за три года проекта резолюции о сквозных вопросах. Индия придает самое первостепенное значение таким вопросам, принимая во внимание последствия их принятия для операций по поддержанию мира, особенно благополучия и безопасности миротворческих сил.

71. Давно считая, что предоставление услуг миротворческим миссиям на местах требует большего акцента на потребностях клиентов и вовлечении стран, предоставляющих войска, делегация Индии особо приветствует Глобальную стратегию полевой поддержки, которая отдает должное необходимости улучшить качество и повысить эффективность предоставления услуг операциям по поддержанию мира. Оратор ожидает подробных консультаций с Секретариатом по вопросу дальнейшей разработки и осуществления этой стратегии в соответствии с решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей, и отмечает важность обеспечения содействия всем значимым субъектам деятельности, особенно основным конечным пользователям услуг, в ходе процесса осуществления.

72. Делегация Индии приветствует давно назревшее решение Комитета повысить размер компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности для личного состава. Практически необъясним тот факт, что ставка выплаты компенсации не пересматривалась в течение почти двух десятилетий. Насколько понимает делегация Индии, компенсация в связи со смертью или потерей трудоспособности будет выплачиваться всем категориям личного состава в случае гибели или ране-

ния в течение всего периода нахождения в составе миссии, за исключением случаев, предусмотренных в резолюции 52/177 Генеральной Ассамблеи. Ставки выплат компенсации также должны периодически обсуждаться и пересматриваться Комитетом, с тем чтобы личному составу, работающему в опасных условиях для отстаивания идеалов Организации Объединенных Наций, не пришлось ждать еще два десятилетия для того, чтобы ставки выплат были скорректированы снова. Безопасность, защита и благополучие миротворцев Организации Объединенных Наций первостепенны и имеют огромное значение для стран, предоставляющих войска. Делегация Индии воздаст должное всем миротворцам Организации Объединенных Наций и их семьям, в особенности тем, кто отдал жизнь для достижения глобального мира и безопасности.

73. После обмена приветствиями, в котором приняли участие **г-н Мёр** (Соединенное Королевство), **г-н Диаб** (Сирийская Арабская Республика), **г-н Мелроуз** (Соединенные Штаты Америки), **г-н Росалес Диас** (Никарагуа) и **г-н Росбрант** (Швеция), **Председатель** объявляет, что Пятый комитет завершил свою работу в ходе второй части возобновленной шестидесятой четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.